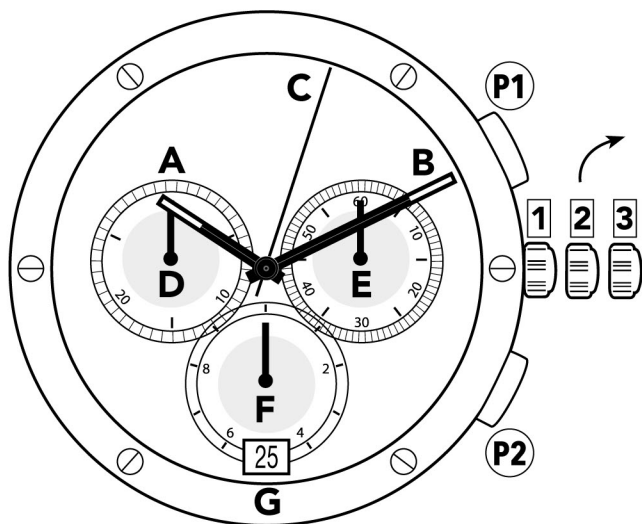


INSTRUCTIONS FOR USE QUARTZ CHRONOGRAPH MOVEMENT

RONDA 12 ½ 5040-D

HERBELIN

HORLOGER CONTEMPORAIN DEPUIS 1947



HANDS

- A. Hour hand 時針
- B. Minute hand 分針
- C. Seconds counter センタークロノグラフ秒針
- D. Minutes counter 30分計
- E. Seconds counter 秒計
- F. 1/10th of a second counter (hour counter after 30 minutes)
1/10 秒カウンタ (30 分後の時間カウンタ)
- G. Date 日付

SETTING THE TIME 時刻の設定

1. Pull the crown to position **3** (the seconds hand will stop)
リュースを3の位置まで引きます (秒針が停止します)
2. Turn the crown until the correct time is displayed リューズを回して時刻を合せます
3. RPush the crown back into position **1** リューズを1の位置に戻します

RAPID DATE CORRECTION 日付の設定

1. Pull the crown to position **2** リューズを2の位置まで引きます
2. Turn it until the correct date appears リューズを回して日付を合せます
3. Push the crown back into position **1** リューズを1の位置に押し戻します

SETTING THE DATE AND TIME 日付と時刻の設定

Example : 例に沿って説明します

- Date/time displayed on the watch: **25 / 10:10 AM** 例 : 表示が25日の10 : 10AM
- Current date/time: **4 / 08:35 PM** 例 : 現在が4日の8 : 35PM

1. Pull the crown to position **2** (the watch will continue to run).
リュースを2の位置まで引きます (内部で時計は動き続けます)
2. Turn the crown in a counterclockwise direction until the day before the current date appears **3**
現在の日付が表示される前日までリュースを反時計回りに回します (例 : 「3」がでるまで)
3. Pull the crown to position **3** (the seconds hand will stop).
リュースを3の位置まで引きます (秒針は停止します)
4. Turn the crown until the correct date **4** appears.
正しい日付「4」が表示されるまでリュースを回します (例 : 「4」がでるまで)
5. Continue turning the crown until the current time, 8:35 PM is displayed.
現在時刻が表示されるまでリュースを回し続けます (例 : 「8 : 35」がでるまで)
6. Push the crown back into position **1** リューズを1の位置に押し戻します

CHRONOGRAPH, BASIC FUNCTIONS クロノグラフの基本機能

1. **Start:** press push-piece **(P1)** [P1]ボタンを押します
2. **Stop:** to stop timing, press push-piece **(P1)** again and read the chronograph counters (**D**, **C** and **F**) 停止するには[P1]ボタンをもう一度押します
クロノグラフカウンタはD,C,Fの順で読みます
3. **Reset:** press push-piece **(P2)** (the chronograph hands return to zero.)
停止するには[P2]を押してください (クロノグラフの針はゼロに戻ります)

CHRONOGRAPH, TIMING WITH TOTALIZATION クロノグラフのラップタイム機能 (累積タイムを測定する機能)

- (P1).** - **Start:** 1st push 1度目の[P1]ボタンプッシュでスタートします
- **Stop :** 2nd push 2度目の[P1]ボタンプッシュでストップします
- A 3rd push restarts the stopwatch 3度目の[P1]ボタンプッシュで再スタートします
- The 4th push stops it, etc. 4度目の[P1]ボタンプッシュで再ストップします
- (P2).** **Resetting the stopwatch** [P2]ボタンを1回押すとクロノグラフ針をリセットします

CHRONOGRAPH, TIMING INTERMEDIARY TIMES クロノグラフのスプリットタイム機能 (中間タイムを測定する機能)

- (P1).** **Starts the stopwatch** 計測スタート : [P1]ボタンを1回押します
- (P2).** 1st intermediary time [P2]ボタンを1回押すと中間タイムが計測されます
- (P2).** To recover the time elapsed during reading and continue timing
[P2]ボタンを再度押すと、クロノグラフにかかった時間を取り戻し、クロノグラフを継続します
- (P2).** 2nd intermediary time, etc. [P2]ボタンを2度目に押したときに再度中間タイムが計測されます
- (P1) Stop** [P1]ボタンを押すと止まります
- (P2). Reset** [P2]ボタンを押すとリセットされます

ADJUSTING THE HANDS AND THE CHRONOGRAPH IN POSITION 0

- 時刻針とクロノグラフ針のゼロリセット
Crown in position **3**: press **(P1)** and **(P2)** simultaneously for 3 seconds
リュースを「3」の位置にセットして、[P1]ボタンと[P2]ボタンを同時に3秒ほど押してください
- (P1).** Resets the seconds at the center [P1]ボタンを押すと秒針がゼロになります
 - (P2).** Changes the hand [P2]ボタンを押すと針が変更できます
 - (P1).** To change the 10th of a second (counter at 6 o'clock)
[P1]ボタンを押すと1/10秒計が変更できます (6時位置の小窓)
 - (P2).** Changes the hand [P2]ボタンを長押しすると針が変更できます
 - (P1).** To change the minutes (counter at 9 o'clock)
[P1]ボタンを押すと分針が変更できます (9時位置の小窓)
 - 1.** Normal position リューズを「1」の位置に押し戻して完了